

你愿意和天才老师一起环游地球吗？

A CHILD'S
GEOGRAPHY
OF
THE WORLD

希利尔 讲 世界地理

VIRGIL MORES HILLYER

〔美〕希利尔 / 著 朱丽霞 / 译



希利尔讲世界地理

〔美〕希利尔 著

朱丽霞 译

 吉林大学出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

希利尔讲世界地理 / (美) 希利尔著; 朱丽霞译
—长春: 吉林大学出版社, 2018.3
(读经典)
ISBN 978-7-5692-2249-4

I . ①希… II . ①希… ②朱… III . ①地理—世界—
青少年读物 IV . ① K91-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 106090 号

希利尔讲世界地理

XILI'ER JIANG SHIJIE DILI

著 者: (美) 希利尔
译 者: 朱丽霞
策划编辑: 魏丹丹
责任编辑: 魏丹丹
责任校对: 佟桂先
开 本: 850mm × 1168mm 1/32
字 数: 268 千字
印 张: 10.5
版 次: 2018 年 3 月第 1 版
印 次: 2018 年 3 月第 1 次印刷

出版发行: 吉林大学出版社
地 址: 长春市人民大街 4059 号 (130021)
0431-89580028/29/21
<http://www.jlup.com.cn>
E-mail: jdcbs@jlu.edu.cn
印 刷: 万卷书坊印刷 (天津) 有限公司

ISBN 978-7-5692-2249-4

定价: 36.00 元

希利尔（1875—1931）

美国杰出的儿童教育家，科普作家。哈佛大学本科毕业后，他在纽约的布朗宁学校教了两年书，随后迁往巴尔的摩，成为卡尔沃特学校的第一任校长，并创建了卡尔弗特教育体系。他酷爱历史和艺术，喜欢旅行，立志为孩子们编写一套趣味盎然的历史、地理、艺术读物，也就是《希利尔讲世界史》《希利尔讲世界地理》和《希利尔讲艺术史》。

有一位九岁的小朋友对我说：“要是世界上再多几百上千个国家就好了，这样我就可以一直听你讲下去了。”

我要把这本书献给他。

译者序

孩子们，这一页不是给你们读的，请自动跳过。

但是，如果你是大人，请留步——

这是一套由美国著名儿童教育家希利尔专门为可爱的孩子们写的人文启蒙书籍，包括《希利尔讲世界史》《希利尔讲世界地理》《希利尔讲艺术史》。在希利尔的执教生涯中，他给学校里的孩子们讲了自己理解的世界历史、世界地理和世界艺术，讲着讲着，希利尔觉得课堂上的讲述还不够，他认为孩子们应该接受历史、地理、艺术的系统教育。于是他立志为全世界的孩子编写一套教材，但是这件事做起来并不容易——风格不要像那种教科书式的，内容既要有趣又要严谨，孩子们要能理解还要喜欢。

作为一名教育家，希利尔的杰出之处就在于——他对孩子们的心灵诉求、思维方式、学习规律如此重视。这三部著作中，他对知识的选择非常谨慎，甚至对某些“重要的内容”不屑一顾。在讲世界史的时候，诸多重要人物、重要事件没被选进来；讲世界地理的时候，也没有告诉孩子们小麦和棉花主要在世界哪些地方种植；讲艺术史的时候，他甚至并没有很重视艺术本身。希利尔选择这些知识的标准在于，这些知识孩子们能理解吗？他们喜欢吗？通过阅读他们能建立起关于历史、地理、艺术的整体框架吗？

希利尔讲世界史，他的想法是不要讲述得尽量多，而是要讲述得尽量少。他从上千页删减到现在的几百页，形成了一个基础

性的历史大纲，而书中对历史的故事性叙述，就是给大纲填充血肉。孩子们在阅读后，脑海里能绘出一幅世界历史的全景图，跟着一个时间楼梯，走进一个又一个时代。

希利尔讲世界地理，以一颗好奇心领着另一颗好奇心，开始环游世界之旅。各地的风土人情、气候物产、历史遗迹、人物故事等随时随地以充满童趣的语言讲出来。学习世界地理的过程也是一次有意义的、不断有新发现的旅行。

希利尔讲艺术史，分绘画、雕塑和建筑三部分慢慢讲。他把看似高深神秘的艺术知识和艺术欣赏，通过故事的形式讲出来，既满足了孩子们的好奇心，又把那些艺术大师和他们伟大的艺术作品以一种最“简单”的方式送到了孩子们的眼前。

说得更准确些，希利尔在这三本书里仿佛是在和坐在自己身边的孩子们聊天，但是很明显，在聊天之前，他已经做了足够的准备。他聊天的方式新颖亲切，语言幽默生动，聊的范围纵横开阔，孩子们的视野一下子被打开了，他们理解世界的方式也从此改变。

作者序

以下的文字是为年龄超过十五岁又八个月零三天的读者准备的，如果你还没有达到这个年龄，可以忽略它们。

以下的这些人适合阅读这本书：

觉得天上有天堂，地下有地狱；对欧洲城市伦敦或是巴黎一无所知，甚至觉得丹麦人和狗同类^①。

这本书会像一位耐心的旅行者，带你去往远方看大千世界，而且不带丁点儿商业味道；

这本书会告诉渴望探索世界的你，地平线以外的地方是什么样子；

这本书还会告诉你，世界上除了七大奇迹，还有其他数不胜数的奇迹。

我小时候在新英格兰生活，那里的人过感恩节时，会制作苹果、桃子、蔓越橘、奶油冻、碎肉、南瓜这六种馅儿的甜饼。可我只能吃其中的两种甜饼，每次我都觉得自己选的口味还不是最好的。当我决定要选择一些地点或是主题来讲述这本书的时候，我也不知道怎么做才好。世界上有太多太多“非常重要”的地方需要在书的第一部分的概况介绍里写到。所以，总是会出现这样的情况——一些读者提出疑问：怎么没有写那个国家或是那个

① 因为丹麦人的英文写法 Dane 像一条狗的名字。——译者注

地方呢？如果阅读者刚好是那里的人，就更会这样问了。

我小时候并不喜欢“地理”这个词语，觉得它总是和气候、贸易、工业、制造业、各式各样的地方特产脱不了关系。在我的印象中，世界各地的主要特产不是玉米、小麦、大麦、黑麦，就是黑麦、大麦、小麦、玉米。或者是大麦、玉米、黑麦、小麦。反正就是这四种，不过希腊除外，因为我觉得那个地方不出产这四种特产。地理说的那些东西都离不开一个“吃”字，都跟“胃”有关，而忽略了“头”和“心”。

翻开地理书，我一般对上面的地理图片、地图和极少数有趣的文字感兴趣，不喜欢看其他那些单调乏味的内容，比如让人头疼的各种大标题、二级标题、三级标题，以及这些标题下面列出的许多枯燥的事项，比如家庭作业、词句解释、认知地图、认知图片、给任课老师提建议，还有问题、评论、疑问、练习、背诵、课程、指导、帮助……诸如此类。

上学时的我对世界没有什么了解，觉得世界像橙子一样普通。我对自己所学的知识中，只有三样是非常确定的，它们是：荷兰的小孩会穿木靴，爱斯基摩人^①会凿冰块建冰房子住，中国人是用筷子吃饭的。

数学老师会让我们照着书本背乘法口诀，地理老师也会照着书本念一些问题，要我们回答。

比如，问：“美国人过着一种什么样的生活？”这时候，一位十三岁的男孩就会非常流利地答道：“他们生活贫困，住的木头房子很小，而且他们不是很绅士。”地理老师听到这个回答，不会表现得很震惊，他会不动声色地说：“美国人的生活不是这样的。你回答下一道题——爱斯基摩人过着一种什么样的生活？”

① 因纽特人的旧称。——译者注

后来我自己做了一名老师，要教九岁孩子的地理课，但我找不到合适的教材。我所接触到的地理书不是商业气息太浓、太过世俗，就是写得极其呆板、可笑。书中的统计和抽象内容也不是一个九岁小孩能够理解的。可对于教授地理这门课，随便说一些其他国家小孩的故事也是毫无作用的。

我的旅行经历十分丰富，足迹遍及世界许多国家，走过的路程有五个地球的周长那么长，可以算得上是一位老资格的旅行者。我想，既然这样，为什么不把自己的旅行见闻写成一本地理书呢？可后来发生的事证明我真的太高估自己啦！

当我向第一个班的学生们讲述自己的旅行见闻时，学生们非常爱听，而且好像完全着了迷。虽然我并没有提前准备，完全是靠即兴发挥。看见这种情景，我就请来一位速记员，请他随堂把我讲给学生们听的内容全部记下来，方便我再照着上面的内容，讲给第二个班的学生听。可当我这么照本宣科时，我突然意识到，一本真正的好书首先应该有一本书的模样，我应该让它变成一本真正的书。

这样想过之后，我告诉自己一定要坚持不懈地试着去写、去完成。因为，我也没有办法预想孩子们听到我讲的内容之后会有什么样的反应。谁也不可能那么容易就猜得透孩子们内心的想法，并让他们听过一遍就完全理解了所讲的内容。虽然你在心里也会想，孩子们应该知道这个单词的意思，或是不知道那个单词的意思，但事实证明这样的想法派不上用场。孩子们比较容易理解表示惊惧、惊奇之类的单词，但反而经常会误解一些简单的词汇。

比如，我曾为孩子们朗读过一本适合他们阅读的旅行书。这本书写得非常棒，作者在书里写了这样一句话：“我们终于抵达了目的地，浑身疲惫，肚子饥饿，所以就找了一家旅馆住了下来。”孩子们听完这句话后，理解成了旅行中非常好运地在这家

旅馆里捡了很多枚 25 美分的硬币^①。再举一个例子，我向孩子们生动形象地描述了威尼斯的那座叹息桥 (bridge of sighs)，并且说了死刑囚犯经过叹息桥时发生的事情。然后问他们：“谁可以回答为什么这座桥叫叹息桥？”一个小男孩回答：“我知道，因为这座桥非常大。”随后一个小女孩否定了这位男孩的说法：“是因为这座桥有数不完的边。”一个意大利男孩回答：“或许是那些人会用大镰刀的缘故。”又一个小孩给出了一个不同的答案：“因为有一个叫赛的男人占有了这座桥。”^②

可以说，基本上所有的小孩都会对研究地图这件事感兴趣。一张地图像一个迷宫——地图不比迷宫简单，尤其是地图上有很多从未见过的地理名称。话又说回来，地理如果缺少了名称和地点，还能成为地理吗？这样的地理只能在童话里出现了。所以，对于爱好地理的人来说，研究地图和地名是不可缺少的，最好能在墙上挂一张大地图，方便随时看。

在孩子们心目中，学习地理很多时候是一种探索。假如按照国家做一个分类的剪贴簿，收集有关这些国家的一切信息，那么这本簿子肯定很快就满了——期刊剪报、周日报的剪报、时事新闻图片、旅游宣传页等，可以收集的素材太多了！很多图片会是出版物上出现过的，比如印度神庙、中国宝塔、巴黎公园、非洲野兽等。孩子们可以把这些图片分门别类地集在一块儿，就成了一本地理杂志了。另外，集邮也是一件非常棒的事情。一些男孩子到了一定年龄会特别喜欢收集某一种物品，并且长大成人之后，还可能会继续收集它。

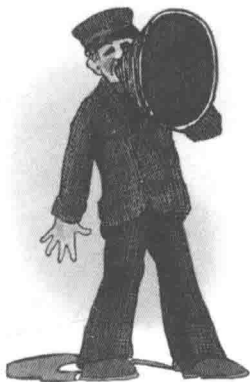
① 因为孩子们不知道 find quarters 有住宿的意思，所以把 quarter 按照本义理解为 25 美分的硬币。——译者注

② size 是尺码的意思，sides 是很多条边的意思，scythes 是大镰刀的意思，cy's 是赛的所有格形式，同 sighs 的读法相同或相似。所以可爱的孩子们给出了如此多令人哭笑不得的答案。——译者注

尽管你收集的地理素材足够多，但学习地理的最佳方式还是旅行。不过，不能学那些匆忙的商务人士——他们一般在一个小时之内就观览完整座城市，前脚刚到罗马，后脚就得离开了。他们总是快速拦下一辆的士，一上车，就盯着手上写的纸条，告诉的士司机：“圣彼得大教堂和圆形大剧场，我只想游览这两个景点。请你在最短的时间内把我送到这两个目的地，等我参观完，再把我载回车站。”司机遵照乘客的意思把车快速开到了圣彼得大教堂，这些坐在车内火急火燎的商务人士，一脸茫然地把脑袋探出车窗外，询问司机：“哥们儿，这是两个景点的哪一个？”

在我出生的那座小镇上，有一位年纪很大的老人非常有名，你可能都猜不到他出名的原因——他声称自己一辈子的活动范围没有超过以家为中心的方圆十英里。现在，出门旅行是一件非常容易的事，因此很多人在孩童时就强烈盼望自己能出门旅行。

我写作此书的目的就是希望能为那些渴望出门旅行的人提供一些简要的提示，介绍一些值得他们去探索了解的地方，让他们在梦想成真的时候，觉得旅行更有意义。而不是像一些肤浅的水手，尽管环游世界，最后也只有一只鹦鹉和一串不起眼的玻璃珠子，其他什么都没有。



“乘客们，请您上车！”

我小时候曾经跟着保姆去火车站看火车，我看到车站里一位头戴蓝帽、身穿铜扣蓝色长袖衬衫的男人，拿着大喇叭，朝着车站里的乘客喊：“开往巴尔的摩、费城、纽约的火车就要开了，乘客们，请您上车！”随后，他挥动手臂提醒火车可以准备出发了。保姆跟我说，这个人是列车员。

所以，那时候我每次从火车站回家，都要模仿那位列车员的样子，戴着帽子，兴致高昂地喊起来：“开往巴尔的摩、费城、纽约的火车就要开了，乘客们，请您上车！”最后，我的家人无奈地拜托我说：“求求你，停下来吧！”

我没有再喊下去了，只在心里告诉自己：我长大了要做一名列车员。现在，我长大了，我要给各位当一回不一样的“列车员”：各位请上车，跟随我一起游览巴尔的摩、费城、纽约，还有东、南、西、北各个方向，我将带大家环绕地球一圈，好好看看这个世界！

目 录

1. 望远镜里的世界 / 1
2. 我绕着圆圆的世界跑过 / 7
3. 地底下的世界 / 12
4. 无穷无尽的队伍 / 16
5. 名为十三的俱乐部 / 20
6. 一座建在洼地上的城市 / 23
7. 玛丽的领土 弗吉尼亚的领土 宾的森林 / 29
8. 帝国之州——纽约 / 34
9. 新英格兰 / 42
10. 五大湖区 / 45
11. 密西西比河 / 50
12. 神奇的青春之泉 / 55
13. 大篷车 / 60
14. 仙境 / 64
15. 西部之最（上） / 69
16. 西部之最（下） / 73
17. 美国的邻居 / 77
18. 战神的国度 / 81

19. 这么近又那么远 / 86
20. 有海盗的海 / 90
21. 南美洲北部 / 95
22. 橡胶之地和咖啡之地 / 101
23. 白银之都和纤长之国 / 105
24. 穿越大洋 / 111
25. 盎格鲁人之国（上） / 116
26. 盎格鲁人之国（下） / 122
27. 英格兰的邻居 / 127
28. 法国（上） / 133
29. 法国（下） / 137
30. 海平面以下的国家 / 142
31. 西班牙城堡——空中楼阁（上） / 146
32. 西班牙城堡（下） / 151
33. 高山上的国度 / 156
34. “靴子”国家 / 162
35. 天堂之门与天堂之顶 / 168
36. 逝去的城市 / 174
37. 高高的“灰堆” / 179
38. 战争与童话 / 183
39. 伟大的丹麦人 / 187
40. 鱼儿 峡湾 瀑布 森林（上） / 191
41. 鱼儿 峡湾 瀑布 森林（下） / 195
42. 太阳不落山的地方 / 199
43. 熊的国度 / 203

44. 俄国的粮仓 / 206
45. 从九到二十 / 209
46. 众神的国度 / 213
47. 新月之国 / 217
48. 沙漠之舟 / 222
49. 逝去的国家 / 224
50. 鱼米之乡 / 227
51. “准确的位置” / 231
52. 伊甸园 / 236
53. 故事的国度 / 240
54. 狮子和太阳 / 245
55. 地球上与我们位置相对的国家（上） / 250
56. 地球上与我们位置相对的国家（下） / 255
57. 无所事事的白象 / 260
58. 有个地方把温度计冻住了 / 266
59. 巨大的海蛇怪 / 270
60. 日本明信片的图画 / 274
61. 人造“山峰” / 281
62. 强盗的土地和荒芜的沙漠 / 286
63. 黑人的土地 / 289
64. 动物的乐园 / 295
65. 彩虹的尽头 / 301
66. 财富之地 / 305
67. 食人族的岛屿 / 310
68. 旅途结束 / 315

1. 望远镜里的世界

你从来没有真正见过自己的脸，一次也没有。

事实就是如此，即便你可能会觉得惊讶，辩驳说你见过。

你可以看到自己的鼻尖。要是你翘起嘴巴，你可以看到自己的嘴唇。要是你伸出舌头，你还可以看到自己的舌头。

但是你最多能做到这样，而没有办法做到离开自己看到自己的脸。

当然，因为你可以从镜子里看到你的脸，所以你清楚地知道自己的模样；不过，它只是你的一张图片，并不是真实的你。

同样的道理，没有谁真正见过地球本身——包括我们居住在它上面的世界。

你可以看到自己周围的一方小小的天地，如果你爬到一栋高耸入云的大厦上就能看得更高更远；如果你能登上山峰绝顶，就能俯瞰下面绵延的山脉；如果你坐在飞机上，你会看到更广袤的世界。然而，你要想看清楚全部的世界，你必须站在更高的位置，高过山川、高过云端，站在遥远的高处——手可摘星辰的地方，但是迄今为止没人能做到，即使在飞机上也做不到。

而且，我们无法像在镜子中看到自己的脸那样在镜中看到世界。既然是这样，那我们是怎么知道地球长什么样的呢？

深海里的游鱼可能会告诉她的小宝宝：“世界是水做成的，就像一个非常大非常大的木桶，妈妈到处都走遍了，我知道就是这样。”当然，她不知道的东西还很多很多。